



渠務之聲 Channel

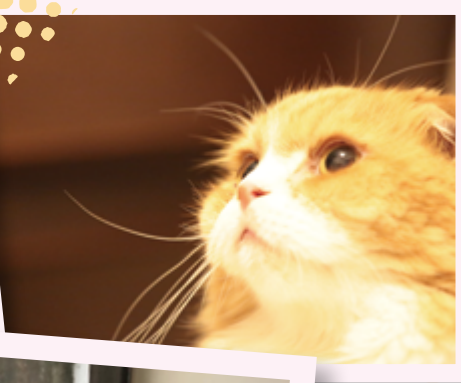
2020年6月 第101期

P.28

渠記相簿

P.19

家中愛寵



P.33

「渠心抗疫」 義工活動



編者的話

疫情期間，世界各地為了抗疫而封城、封關、停工、停學和禁止非必要的聚會，而外地回港人士入境後須接受 14 天強制家居隔離，不能離開居所，如出現病徵，則須由衛生署防護中心特別照顧，盡量減低病毒傳播的風險。由於抗疫的工作龐雜，短期內需要大量人手支援，政府鼓勵現職和已退休的同事自願參與

有關的義務工作。本署前署長唐嘉鴻先生等九位現職或已退休同事，為善不甘後人，積極參與支援工作，無私奉獻，令人欽敬。



目錄

Contents

2020年6月

第101期

- 2 給力！DSD 抗疫有心人
- 8 渠務英雄「滴滴」
- 11 激光甲烷遙測儀
- 13 渠務之星
- 16 謝 Sir：有緣再聚
- 19 渠記相簿
- 23 渠記遊戲皇：「看圖估字」抽籤儀式及答案公佈
- 25 渠記遊戲皇：「看圖估字」（二）
- 26 Drainagram
- 27 慎防利益衝突（三）
- 28 似是故人來
- 29 富士登山記
- 33 「渠心抗疫」義工活動
- 35 「愛·與耆義同行」 -
發展局局長和老友記同慶新春
- 37 重拾往昔
- 39 家有喜事
- 39 步步高陞

渠務之聲編輯委員會

總編輯：陳志河

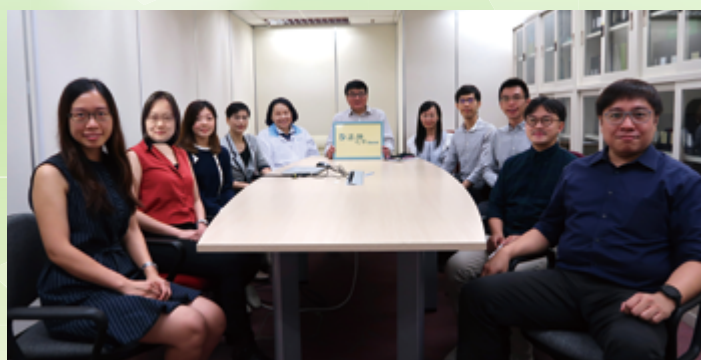
委員：余鎮城 崔詠霞 左翠華
陳浩頤 陳慧瑩 陳伽愷
朱翠琮 黃皓輝 余芷儀
殷靜兒

投稿及查詢：殷靜兒

電話：2594 7093

傳真：3104 6423

網址：[https://www.dsd.gov.hk/TC/
Publicity_and_Publications/
DSD_Newsletter/index.html](https://www.dsd.gov.hk/TC/Publicity_and_Publications/DSD_Newsletter/index.html)



編輯委員會合照

給力！ DSD 抗疫有心人

過去數月，新型冠狀病毒肆虐全球。為推動抗疫工作，政府早前鼓勵現職的同事借調到有關決策局和部門；亦呼籲已退休的同事自願參與義務工作。本署不少現職和已退休的同事都踴躍響應，借調到衛生署、民政事務局及其轄下部門和社會福利署，一同參與義務抗疫工作，盡己所能，同心抗疫。下文載述他們跟大家分享的經驗。

我獲安排到衛生防護中心執行義務工作，負責包裝防疫小冊子和協助為抵港旅客檢疫。這次的義務工作規模龐大，不但讓有心服務大眾的同事得到發揮所長的機會，而且還凝聚到公務員的力量把義工的職能發揮得淋漓盡致。疫症當前，人性盡現——有人選擇逃避推搪，亦有人選擇默默承受各方壓力挺身而出。我相信推動義務工作，能解決不少問題。根據「二八定律」，要辦妥事情，人不必多，只要有心便已足夠。希望政府日後會延續這股力量吧。



香港及離島渠務部
前通渠工長
古偉明

今年年初，在本港停工停課期間，許多市民因買不到口罩而焦慮萬分，甚至有人瘋狂搶購日用品。看到此情此景，我不禁問：這真的是我一直熟悉的香港嗎？為什麼情況會變成這樣？就在這時，得知政府招募同事參與抗疫工作，心想這正是我出一分力的機會，於是與家人略為溝通一下，便毫不猶豫決定參加這項工作。

我獲委派到衛生署一個電話中心工作。這個電話中心的主要工作是以電話聯絡從外地入境後須接受14天強制家居隔離的抵港人士。中心人員如聯絡不上他們，又或發現有不尋常的情況，例如強制隔離人士離開居所、表示身體不適、因需與他人共用洗手間而有傳播病毒的風險等，便要立即諮詢當值醫生或將有關資料交給衛生署防護中心處理。

中心內除了有衛生署的醫生和護士當值外，亦有來自衛生署內不同分部的其他職系同事，以及來自其他政府部門的義工。大家一星期七天，朝九晚十輪班工作，雖然各自負責不同的崗位，亦從未共事過，但工作起來滿有默契，能夠互相配合，齊心合力處理好每日接獲的個案。

由本港出現第一宗新冠肺炎確診個案之日起計直至截稿時，病毒已肆虐百多天了。其間，我們在抗疫方面向國際社會展示了良好的紀律和優秀的表現。這不單是各政府部門或其他非政府機構的功勞，也是全港市民同心抗疫的成果。我期待大家在不久的將來可以回復正常的生活，不必擔心外出會危害身體健康，亦不用再戴上口罩，可以重新展現笑容。



總部
行政助理
殷靜兒



略盡綿力 齊心抗疫

鑑於新冠肺炎疫情急劇惡化，政府由2月初開始實施新措施，規定從內地回港的人須遵守家居檢疫令，入境後留在家中自我隔離14日。衛生署、民政事務局、社會福利署等政府機構都急需大量額外人手協助執行檢疫令，因此呼籲各部門的現職和已退休同事擔任義工，投入抗疫工作。

政府認為監察受檢疫人士有否留在家中，有助於減低病毒散播的風險，因此衛生署聯同資訊科技總監辦公室（簡稱「資科辦」）在2月中旬在北角海關總部大樓15樓設立家居檢疫控制中心，其後為分擔工作量而在香港大會堂展覽廳設立了另一個中心。我在3月初經部門向衛生署申請成為義工，並由3月中旬開始在海關大樓控制中心當值。義工每天的工作分為上、下午兩更，每更工作時數為四個半小時。

家居檢疫控制中心的工作

當時，從內地回港的人可經深圳灣、港珠澳大橋和機場這三個出入境管制站入境。根據規定，他們在入境時須提供住所地址、手機號碼等資料，而我們則須以手機聯絡他們，要求他們拍照作記錄用途，並利用WhatsApp或WeChat手機應用程式執行突擊視像通話、實時分享位置等行動，藉以確定他們有否留在住所內。此外，我們亦須詢問他們的身體有否異常狀況，或有否其他家居檢疫問題，並在有需要時將個案轉介衛生署或民政事務總署跟進。

隨着政府宣布從海外回港的人（包括大量留學生）由3月19日起須遵守家居檢疫令，我們的工作量也進入高峰期。雖然他們須佩戴第四代電子手環，並在回家後啟用「居安抗疫」自動追蹤應用程式，但由於程式啟用初期發生不少問題，所以我們除了要監察從內地回港的人的情況外，也一度要兼顧從海外回港的人，指導他們如何啟用程式。我記得整個中心在高峰期曾經有接近二百位同事一起進行各種工作。

可幸的是，資科辦其後很快推出了第五代電子手環，因此我們的工作情況在3月下旬有所改善。雖然當時仍有不少人從海外返港，但未能啟動「居安抗疫」程式的情況已大幅減少。由4月中旬起，從內地回港的人也獲分配電子手環，此舉大大減輕了我們的監察工作。隨着政府對義工的需求減低，我也在4月下旬完成了為期五週的義務工作，可謂功成身退。

一些感想

首先，雖然與當時的社會氛圍一樣，一起工作的義工對政府的防疫措施完善與否一事意見不一，但大家都一致認為在前所未見的疫情下，與其坐困愁城，月旦時事，倒不如盡一己之力參與抗疫工作，「幫得幾多得幾多」。

其次，雖然有個別受檢疫的人認為致電監察是擾民之舉，繼而惡言相向，但絕大多數人都十分合作。他們不但遵守檢疫令，而且也明白我們的工作需要和齊心抗疫的重要之處。最教我開心的是，有些受檢疫的人在通話完結前說一句：「你們也辛苦了！」

最後，環顧世界其他地區，即使有實施家居檢疫的措施，大多只靠受檢疫的人自律留在家中，以及政府重罰違令者以儆效尤，很少地區像本港般採用突擊監察系統和具自動追蹤功能的電子手環。在大量港人回港的情況下，我們的監察工作雖然有點擾民，亦需要大量人力資源支援，而且並非做得滴水不漏，但在控制疫情方面的確有助香港取得較佳的成績。

後記：

「食物及衛生局局長陳肇始教授回覆立法會議員提問時指出，截至5月4日，紀律部隊人員已就超過1.4萬名受檢疫人士進行上門突擊檢查工作，而衛生署的電話中心亦曾突擊致電受檢疫人士超過20萬次。此外，相關部門除了派發逾8.2萬條電子手環/監察手帶，還用通訊軟件與超過八萬名接受強制檢疫人士分享實時位置，以及撥打約19萬次通話（包括視像通話）以確定受檢疫人士是否留在住處。」



前任署長
唐嘉鴻



今年實在令人難忘——本已安排好的開年飯因受疫情影響而告吹，取而代之的是到店鋪「撲」口罩，以及在地盤收集健康申報表；本來進行得如火如荼的工程被迫停擺，而我家的飯廳和書房則成為臨時辦公室——人與人之間的隔膜增加不少。

壞消息雖然多，但我收到了一封很有意義的電郵，內容載述政府呼籲各部門外借同事參與後勤抗疫義務工作，讓我們能就對抗世紀疫症一事盡點綿力。我報名加入義工行列後不久，便獲安排到香港大會堂協助衛生署擔當「接線生」，負責聯絡自我家居隔離的人，以 WhatsApp 和 WeChat 應用程式與他們通訊和進行視像通話，藉以了解他們的情況和協助他們順利完成監測程序，免得麻煩警察「叔叔」登門「拜訪」。

每日處理 70 多宗個案，可謂苦樂參半！對我來說，最困難之處莫過於語言問題——說來慚愧，我硬着頭皮，用「半鹹半淡」的普通話對答，以致笑話百出；我說得最標準的一句，恐怕是「不好意思！我的普通話不太靈光，見諒！」。要數最開心的事，莫過於在屏幕上看到小朋友天真爛漫的樣子——他們總是在父母還未開口前，搶先回答我們的公式化問題，為我們的工作增添不少趣味；此外，我們向家居隔離的人查詢完畢後，聽到他們說一句簡單而真誠的話：「辛苦晒，祝身體健康！」，就已感到很滿足。

今次的義務工作得以順利完成，實在有賴「大幫」Dora 姐和污水工程部工程師 Kelvin 體諒和支持。他們給我寶貴的機會參與這項富有意義的工作，為我的人生增添色彩，亦令我想起 Sam Hui 一曲《同舟共濟》幾句歌詞：「香港是我家，怎可失去他……但願日後獅子山下，人人團結，永不分化」當中所傳揚的精神。但願香港延續這種精神，早日戰勝疫症。



污水工程部
工程督察
吳金滿





政府有宣傳短片的開場白如是說：「面對世紀疫症，大家都會有些不安和焦慮。但我們也明白，在不斷轉變的情況下面對挑戰……」。農曆新年假期過後，各政府部門緊急實施在家工作的臨時安排，同時招募義工參與抗疫工作。與其不安和焦慮，我想倒不如走上前線面對挑戰，參與抗疫工作。由情人節當日起，我獲安排到位於北角的海關總部大樓工作，支援衛生署的資訊科技辦公室，利用智能電話確定受檢疫人士有否遵照衛生署發出的隔離令留守在指定地點，藉此減低社區感染的風險。為期大概兩個月的義工服務除了讓我有機會參與抗疫工作外，還讓我得到最大的收穫——認識到來自不同部門、充滿正能量且願意無私奉獻的同事，以及碰上前署長唐先生等已退休的老朋友。



污水處理部 2
化驗師
伍昌齡

本人參與了合共兩項義務抗疫工作。在第一項工作中，我獲派到衛生防護中心，為從海外回港的人士準備家居檢疫須知資訊包，先將內有文件的資訊包封箱並貼上標籤，再運送到出貨區。約 20 位來自不同政府部門的義工/ 衛生署同事，花了三個星期左右的時間備妥約 50 萬個資訊包。

至於第二項工作，我獲安排到富豪東方酒店工作一天，協助醫生處理受檢疫人士登記入住和退房事務，即主要負責為受檢疫人士核對房號和人數、收回房卡，以及記錄出入酒店時間，以便酒店安排職員清潔房間。

雖然兩項工作的性質各異，但在兩次工作過程中每位同事都拚命把事情辦好。大家儘管素未謀面，但合作起來卻很有默契——或許這就是「齊心抗疫」的凝聚力吧！

最後藉此機會感謝部門主管和家人大力支持本人參與抗疫工作。



污水處理服務科
實驗室服務員
鄭文韜



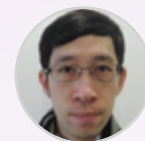
鑑於新型冠狀病毒疫情嚴峻，我在2月初響應部門號召，報名參與義務工作。其後，我獲派到衛生署轄下家居檢疫中心的中環大會堂支援組工作，主要負責利用電話、微信/WhatsApp應用程式及視像電話核實在家隔離人士有否留在指定的隔離地點。工作期間，我看見熱心的同事與受隔離人士真誠溝通時，心想大家只要萬眾一心，互相扶持，就能排除萬難。總括來說，我所付出的勞力實在微不足道。但願在本人的稿件刊登時，香港已經雨過天晴吧！



污水處理部 1
電氣督察
歐善民



我獲派到政府資訊科技總監辦公室的家居檢疫控制中心工作，負責用手機聊天軟件與自我隔離人士聯絡。雖然有個別隔離人士沒有遵照指示隔離，但據觀察所得，絕大多數人都非常願意合作。當我替他們拍照作記錄用途，他們都紛紛展露笑容；當我提醒他們每天要測量體溫，很多人都感謝我付出勞力。還記得有一個看似凶神惡煞的男子在得悉我是義工後，說起話來時變得和藹可親。其實，人與人相處之道在於互相體諒和支持。這份人與人之間的情誼，每次回想起來，總是既熟悉又陌生。



土地排水部
工程師
張飛傑



對於自己能為抗疫工作出一分綿力，我深感榮幸。

本年 2 月，一看到關於抗疫工作的電郵，就立刻報名參加全部三個部門（即衛生署、民政事務總署和社會福利署）的義務工作。其後，在 3 月獲安排到資訊科技總監辦公室轄下的北角電話中心參與義務工作，成為整支抗疫義工隊伍其中一員。

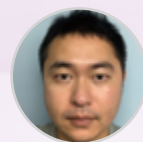
第一次到電話中心報到時，已經感受到所有在職和義工同事對抗疫工作的熱誠、嚴謹態度。

我主要負責協助政府持續監察家居隔離人士的狀況，即用電話與市民聯絡和進行視像通話，又或使用通訊軟件追蹤他們的實時位置，從而了解一下他們的居家隔離情況，並關注一下他們的身體狀況和情緒，以及在 14 日隔離期內盡量每日 24 小時（休息時間除外）與他們保持聯繫，以便備存與他們通訊的記錄。

對於香港政府的抗疫工作，我感到窩心和自豪。政府積極果斷的決策與安排充分保護了全港市民。

在社會出現「雜聲」的情況下，有些香港市民與家居隔離人士因恐懼疫情而感到鼓譟，未能明白政府應對疫情的決策和安排，以致出現雙方缺乏溝通的局面。畢竟，香港是個大家庭，政府如能以更加人性化的方式安排抗疫工作，使香港市民與家居隔離人士感受到政府對他們的關懷和支持，那麼每一位市民都應能積極樂觀面對疫情。

其實，所有人都應該好好保護自己，自律地減少社交生活，務求令本地傳染鏈斷絕。此舉不但能保護自己，亦可保護家人及其他市民。



新界北渠務部
一級監工(土木工程)
蘇文傑



渠務英雄 「滴滴」



為慶祝渠務署成立 30 周年，本署早前誠邀全港市民參與「渠務署吉祥物設計比賽」，一同創作「渠務代言人」，以協助推廣和宣傳本署的工作。是次比賽反應熱烈，本署共收到 342 份參賽作品。參賽者設計的吉祥物既可愛又多元化，創作概念新穎，不但充滿童趣，而且設計專業。



時任總工程師／污水處理部 2 謝悅嘉先生（右四）與比賽冠軍吳威龍先生（右五）、季軍樓恩彤同學（右二）及一眾優異獎得獎者及其家人大合照



頒獎儀式完成後，社區關係主任袁靜文小姐（右一）帶領得獎者參觀廠房

比賽得獎名單已於 2019 年 10 月在渠務署網頁公布。本署特意邀請一眾脫穎而出的得獎者出席今年 1 月 18 日在昂船洲污水處理廠舉行的頒獎儀式，並藉此機會帶領得獎者參觀廠房。在頒獎儀式上，我們除了向得獎者頒發獎金和獎狀外，亦為他們創造了「識英雄，重英雄」的契機，讓「群雄」相遇，互相交流創作心得。

本署時任總工程師/ 污水處理部 2 謝悅嘉先生擔任是次儀式的頒獎嘉賓。冠軍作品中的「渠務英雄滴滴」意指默默在香港為大眾服務的無名英雄。得獎者吳威龍先生表示，創作靈感來自本署在防洪淨流方面的出色表現。頒獎儀式結束後，一眾得獎者到昂船洲污水處理廠的廠房參觀，實地了解吉祥物日後的「工作環境」，並深入認識污水處理的流程。

想了解更多得獎吉祥物的設計概念，請瀏覽「渠務署吉祥物設計比賽」網頁 (<https://www.dsd.gov.hk/OpenDay/tc/competition.html>)。



渠務署在 2018 年年底舉辦「渠蓋設計比賽」，部分得獎作品已鑄造成實物並安裝於昂船洲污水處理廠內。社區關係主任袁靜文小姐（左一）向參觀者介紹其中一個得獎作品



得獎者大合照



「渠務英雄滴滴」
設計者：吳威龍先生



「渠水君」
設計者：鍾秋英小姐



「通通掂」
設計者：樓恩彤同學



優異獎作品「Flora」
設計者：袁慧萍小姐



優異獎作品「清太郎」
設計者：王穎怡小姐



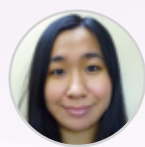
優異獎作品「洛洛」
設計者：梁敏妍小姐



優異獎作品「管管牛」
設計者：黃瑞心小姐



優異獎作品「水渠俠」
設計者：雷皓然同學



污水處理部 2
社區關係主任
袁靜文



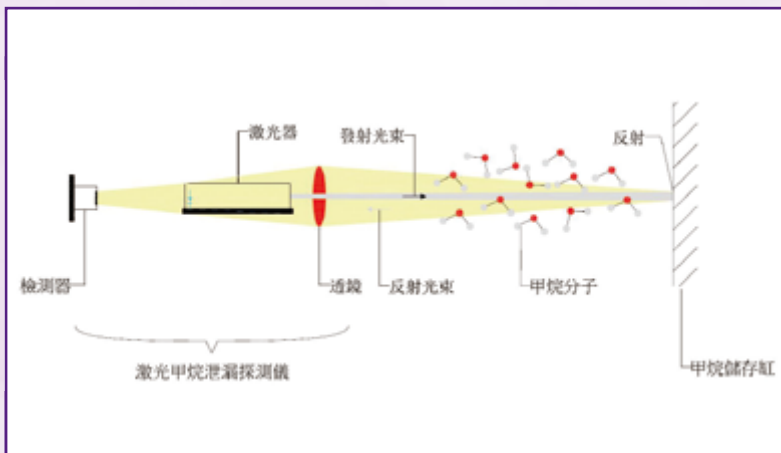
激光甲烷遙測儀

污水處理過程中產生的污泥會在厭氧消化期間釋出生物氣（即沼氣）。生物氣約含 65% 甲烷，是可再生能源。為善用可再生能源，渠務署於沙田、大埔、石湖墟和元朗的污水處理廠安裝了電熱聯供發電機和渦輪發動機，以燃燒生物氣的方式生產電能和熱能供廠房使用。現時，位於沙田、大埔和石湖墟的污水處理廠合共安裝了 6 台電熱聯供發電機，總發電容量約為 4.4 兆瓦；位於沙田和元朗的污水處理廠合共設有 3 台渦輪發動機，總發電容量為 345 千瓦。在 2019-2020 年度，所有使用生物氣作為燃料的污水處理廠合計的總發電量約為 2 700 萬度電。以香港每戶每月平均 380 度電（註¹）的用電量計算，大概可以供給 5 900 個家庭使用。



激光甲烷遙測儀

為配合使用生物氣，污水處理廠須設置氣體儲存缸以儲存生物氣。生物氣屬易燃氣體，根據渠務署內部制定的儲存缸檢查及維修守則，維修人員每月均須檢驗生物氣儲存缸外部和內部的狀況，藉以確保儲存缸既沒有泄漏生物氣，也沒有任何結構性問題。現時，本署使用俗稱「四合一」氣體檢測儀的工具，檢測易燃氣體（例如甲烷）有否泄漏。隨着科技不斷發展，最近市場推出一款名為「激光甲烷遙測儀」的儀器，用以遠距離監測空氣中的甲烷濃度。有見及此，機電工程科開始研究和探討可否採用激光甲烷遙測儀。



激光甲烷遙測儀運作原理的示意圖

（註¹：資料由機電工程署提供）



助理署長／機電工程白諫鳴先生（左七）、時任總工程師／機電工程陳耀漢先生（右五）、工程項目主管／機電工程李宗良先生（右四）及本署其他與會同事，在交流會上與煤氣公司代表拍照留念

去年 12 月 20 日，本署助理署長/ 機電工程白諫鳴先生帶領一眾同事，參加由香港中華煤氣有限公司（簡稱「煤氣公司」）舉辦的激光甲烷遙測儀技術交流會。在交流會上，專家講解激光甲烷遙測儀的運作原理——按照可調激光二極管光譜吸收現象，因應氣體特定分子對特定波長激光的吸收特性，即目標氣團的厚度和濃度與光吸收量成正比的特性，通過以光束照射目標的方式分析反射光束的數據，從而準確檢測空氣中有否甲烷，以及量度甲烷濃度。

專家亦指出遙測儀具有極高的靈敏度，可有效檢測 90 米範圍內泄漏到空氣中的甲烷。另外，激光甲烷遙測儀亦可配合攝錄機一併使用，將甲烷濃度記錄下來，以便分析數據作預警用途。遙測儀能遠距離有效偵測甲烷泄漏狀況，大大提升燃氣和工業安全水平。

在會上，煤氣公司人員亦分享使用激光甲烷遙測儀為樓宇探測煤氣（內含約 30% 甲烷）泄漏狀況的經驗。為加深了解激光甲烷遙測儀的操作情況，一眾與會者在交流會完結後到煤氣公司總部附近實地測試遙測儀。煤氣公司人員解釋，只要以遙測儀的綠色光標瞄準目標，遙測儀顯



一眾與會者在交流會完結後到煤氣公司總部附近實地測試遙測儀



污水處理部 1 / 高級機電工程師唐遠峯先生（右四）、機電工程部 / 高級機電工程師林炳威先生（右三）、機電工程部 / 機電工程師陳詠儀小姐（筆者 / 右二）、污水處理部 1 / 機電工程師吳嘉榮先生（右一）與煤氣公司代表拍照留念



工作人員在生物氣儲存缸內測試激光甲烷遙測儀，將儀器的綠色光標（圖中以紅圈和箭咀標示者）對準目標位置

示屏便會顯示出目標附近空氣中的甲烷濃度。由於遙測儀的有效檢測距離達 90 米，所以只需將光標對準樓宇高層單位的煤氣喉管，便可確定樓宇喉管有否泄漏煤氣。

為進一步探討激光甲烷遙測儀可否應用於本署污水處理廠，煤氣公司於本年 4 月 24 日協助本署機電工程部與污水處理部 1 使用遙測儀實地檢測沙田污水處理廠的生物氣儲存缸。工作人員除了在儲存缸範圍內測試儀器外，亦進入儲存缸內測試儀器。一眾前線技術人員和維修人員了解過如何應用激光甲烷遙測儀後，均同意新科技產品有助於日常監察甲烷濃度，尤其有助於遠距離探測生物氣有否泄漏，使監察工作更有效、更安全。

機電工程科會繼續研究和探討如何應用新科技，加強同事的工業安全意識和提升他們的工作效率。



機電工程部
機電工程師
陳詠儀

渠務之「星」

分部：污水工程部



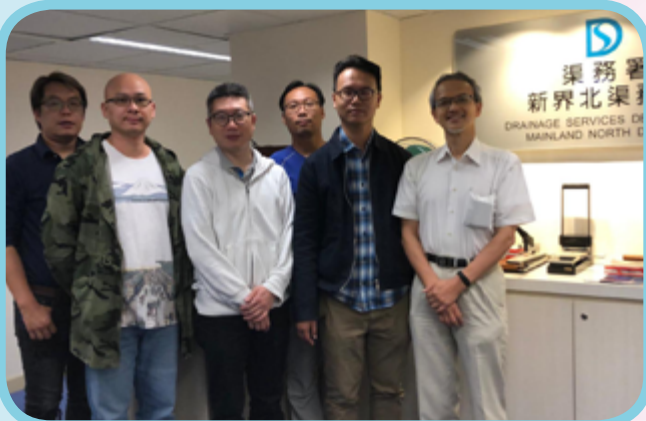
污水工程部和駐地盤工程人員在工程期間積極進行社區工作，並提供專業支援服務，獲亞公角漁民新村代表讚賞

分部：九龍及新界南渠務部



工程督察陳德基先生在處理文蔚街投訴個案時本着專業精神向市民細心講解問題的癥結，表現出色，獲市民來函表揚

分部：新界北渠務部



新界北渠務部北區組團隊一直與沙頭角萊洞村村民保持緊密溝通，最終妥善清理了村內的淤泥，表現十分出色，獲沙頭角區鄉事委員會主席來函嘉許和讚揚

分部：九龍及新界南渠務部



九龍及新界南渠務部觀塘區團隊本着專業精神妥善完成定業街渠務維修工程，獲相關業主立案法團致函表揚

分部：香港及離島渠務部



二級工程監工任城熙先生帶領承建商通渠隊，迅速到達利榮街 2 號新海怡廣場，協助市民拾回掉進渠內的車匙，獲市民讚揚

分部：香港及離島渠務部



通渠工長蔡明德先生帶領承建商通渠隊，迅速到達雙鳳街街市協助市民拾回掉進渠內的車匙，獲市民讚揚

分部：新界北渠務部



新界北渠務部北區組前助理工程督察文家菜先生（右）及二級監工蔡鎮崑先生（左）處理新屋村渠道阻塞問題，表現專業，積極認真和有禮，獲村民來信讚揚

分部：污水工程部



污水工程部工程師潘士廉先生及駐地盤工程人員積極與鄰舍輔導會怡欣山莊溝通，在疫症期間提供支援服務，獲來信表揚

分部：九龍及新界南渠務部



九龍及新界南渠務部葵青東區團隊迅速處理石蔭路渠道淤塞問題，獲葵青區議員來信嘉許

分部：顧問工程管理部



工程團隊妥善處理尖沙咀一帶的渠管淤塞和水管滲漏問題，獲區內持份者分別致函感謝和表揚

分部：香港及離島渠務部



合約通渠工長郭玉明先生帶領夜間承建商通渠隊，迅速到達西灣河街 100 號處理污水渠淤塞問題，獲該大廈的業主立案法團讚揚

分部：香港及離島渠務部



一級工程監工關耀華先生帶領夜間承建商通渠隊，迅速到達良田村 76 號處理污水渠淤塞問題，獲市民讚揚

謝 Sir：有緣再聚

「我在工作上最享受的事情是，自己作為團隊的一份子，與其他工程師以至前線同事合作得很有默契，每逢遇到困難，總能找到共識，然後各司其職，朝着同一方向努力解決問題；這種感覺『好正』。」本年6月榮休的污水處理部2總工程師謝悅嘉先生如是說。當被問及過往在工作上最大的樂趣時，謝 Sir 沒有說自己曾獲得什麼獎項或參與什麼大型工程，而是說自己享受工作中的團隊精神。



懂得說話的污水

謝 Sir 於 1984 年加入機電工程署擔任見習機電工程師展開公務生涯。然後於 1997 年升任高級工程師並借調渠務署，先後在機電工程部 (E&MP)、污水處理部 1(ST1) 和污水處理部 2(ST2) 工作，為渠務署服務超過 21 年，其間大部分時間從事廠房的運作和維修工作，而單單在 ST2 工作已長達 15 年。他曾經兩度出任昂船洲污水處理廠和沙田污水處理廠的廠長。眾所周知，這兩間污水處理廠是香港污水處理量最大的污水處理廠，它們的重要性不言而喻。當被問到管理大廠的心得時，謝 Sir 說：「重要的是自己要親身到現場了解實際情況，與前線同事多多溝通，用心聽取不同意見後才『斷症下藥』。記得曾有高人指點說，污水是懂得說話的，會透過氣味和顏色告訴你它們是否『健康』，讓你知道污水處理流程是否正常。」

污水處理廠的日與夜

在渠務署工作的 21 年半裏，謝 Sir 與淨化海港計劃 (前身為策略性污水排放計劃) 結下了不解緣。他在 1997 年到渠務署機電工程部工作之初，正正參與淨化海港計劃一期的項目，其後在 2012 年重返 ST2 工作時，不單見證了淨化海港計劃二期甲 (HATS2A) 的建造過程及其落成啟用的盛況，還親身參與接收新廠房和設施的工作。難怪他笑說，昂船洲污水處理廠已經成為他的「第二個家」，要離開這個「家」確實使他難捨難離。

此外，謝 Sir 還有不少難忘的回憶，例如第一次籌備赤柱污水處理廠開放日、就昂船洲污水處理廠的氣味問題出席海麗邨居民大會和深水埗區議會會議、2016 年處理淨港號運污泥船的氣體洩漏事件，以及去年 3 月代表渠務署出席環保署污泥處理設施承辦商與香港特區政府就合約爭議進行的仲裁聆訊。他表示自己最難忘的事情，是現今的冠狀病毒病疫情。他說：「我們在 2003 年『沙士』爆發期間仍須如常在廠內工作，但不料在今年年初冠狀病毒病肆虐期間，卻要在家工作。然而，前線同事秉持專業態度堅守崗位，留在污水處理廠當值，為香港市民提供重要的污水處理服務，使我十分難忘。為此，我衷心感謝各位同事。」

談及自己在 ST2 工作的情況時，謝 Sir 顯得特別開心。他說：「在那段日子裡，總覺得時間過得特別快，原因是全體同事，包括專業人員、技術人員和前線人員，都建立了良好的工作關係和默契，好像家人一樣。畢竟，除了住處外，辦公室是自己與他人相處時間最長的地方。工餘時，我也相約同事『摸吓酒杯底』、談天說地、唱卡拉 OK、跑步等，暫時拋開繁重的工作，放鬆一下身心。當時的愉快情景至今仍歷歷在目。」

操作維修工作的今昔

謝 Sir 笑說，很多人都不大了解操作維修 (O&M) 工作，以為我們只須按時更換設施，確保出水水質符合排放標準。他解釋道：「現時，執行 O&M 工作真是絕不簡單，除了要確保廠房正常運作，還要顧及節能減排的目標、增加綠化美觀效果、提高廠房成本效益，以及處理投訴個案和接待市民參觀廠房。昔日的污水處理廠遠離民居，而現今的污水處理廠則與民居相距不遠。由於有些市民現時在家中一打開窗戶就可看到污水處理廠，所以我們必須與污水處理廠鄰近的居民打好關係，讓他們了解我們的工作。現在，O&M 工程師已由『後防』慢慢走向『中場』，間中還要『落場』當『前鋒』呢！」

此外，謝 Sir 補充說：「以前的 O&M 工作甚少涉及工程設計。然而，現時不少工程的質素十分參差，我們收廠後才發現有許多地方必須改善，但由於廠房布局往往受到限制而難以改善，因此 O&M 工程師現時要主動參與工程設計工作，以便在施工前儘早就保養和運作事宜提出意見。簡言之，現時的 O&M 工作比以前繁重。」



謝 Sir 見證淨化海港計劃第一期和第二期甲的發展歷程



謝 Sir 接待美孚居民參觀昂船洲污水處理廠

十分照顧下屬的謝 Sir

筆者除了請謝 Sir 分享工作經驗和心得外，亦邀請了兩位認識謝 Sir 接近廿載的同事細說他們與謝 Sir 共事的點滴。他們都不約而同地說：「謝先生是大好人，十分照顧下屬。」

第一位受訪者是機電工程部署理總機電工程師黎瑋筠女士。她說：「我跟謝先生實在很有緣。我在建築署當『鴨仔』時，謝先生是我的上司。之後我調到機電工程部和 ST2，他再次擔任我的上司。」黎女士繼續高興地說：「謝先生為人樂觀正面，EQ 很高，時常提點我做事要豁達一些，讓我明白自己不會永遠是對的。謝先生的言行使我獲益良多——在文字工作方面，他用字準確，文章精簡；在其他工作方面，他做事非常仔細；在待人接物方面，他十分照顧下屬。還記得我在 ST2 放產假期間獲安排在產假後直接調到 EMSD 工作，當時謝先生仍請太太為我的女兒精心挑選了一份禮物，真的令我非常感動。」

另一位受訪者是管理值班工程師馮樹桓先生。自 2004 年開始，馮先生一直與謝 Sir 合作無間，共同接收小蠔灣污水處理廠、共同研究沙田污水處理廠的污水處理技術，以及近年共同參與 HATS2A 的接收工作。馮先生回憶說：「工作時雖然十分辛苦，但與謝先生合作得非常愉快。謝先生不但做事非常細心謹慎，而且十分照顧下屬，多次提名同事參加公務員事務局局長嘉許獎和員工建議書獎勵計劃。」

退休臨別感言

謝 Sir 說：「渠務署讓我有『家』的感覺。管理層不但着重培訓員工，鼓勵他們創新、研究和應用科技，而且對員工很有人情味，提倡工作與生活平衡之道。」他藉此機會感謝在過去 21 年半時間裡與自己合作過的上司和同事。他說：「如果沒有獲他們指導、容忍、支持、配合和幫忙，我的工作未必能夠一一完成。」對於自己即將退休一事，他說：「一想到即將退休，未能與一班好同事、好朋友繼續打拚，心底裡有些戚戚然和無奈的感覺。然而，這或許就是人生吧。在此祝願大家身體健康、工作順利！」

最後，筆者在此代表渠務署感謝謝 Sir 過去為部門以至整個社會作出貢獻，並祝願謝 Sir 退休生活愉快、身體健康、家庭幸福美滿。



謝 Sir 和同事一起參與香港街馬 10 公里 @ 九龍東 2014



污水處理部 2
機電工程師
陳浩頤

渠記相簿 家中愛寵

「渠記相簿」自從於上一期《渠務之聲》出台後，深受各同事歡迎。大家一面讚嘆各「渠記」業餘攝影「發燒友」的專業拍攝水準，另一方面亦恨不得自己也有機會「一展身手」。

今期「渠記相簿」的主題是「家中愛寵」。一眾提交相片參加的同事在忙碌的工作以外，回到家中便化身為「貓奴」、「狗奴」和「龍貓奴」，為愛寵拍攝一輯又一輯的精彩相片。謹此多謝各位提供傑作。我們會贈送精美紀念品給相片獲刊登的同事，以表謝意。

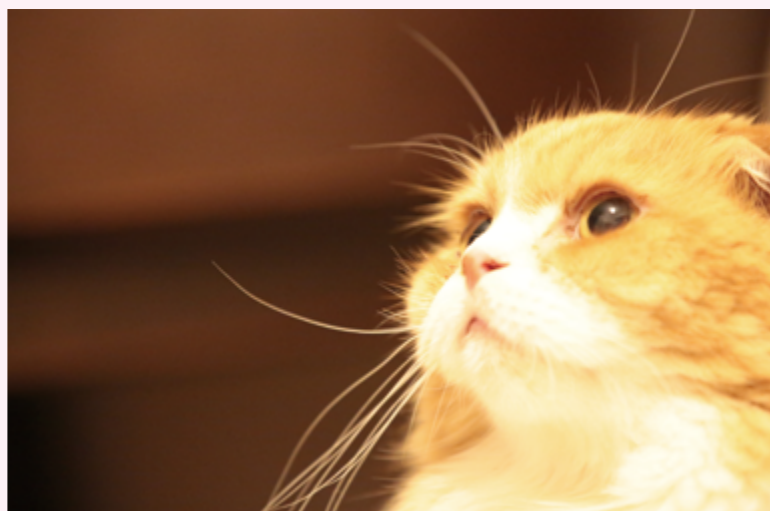
下一期「渠記相簿」的主題是「住家美食」。截止提交相片的日期為8月15日。有興趣參加的同事請先以jpg形式儲存相片，然後把相片連同簡單的標題以電郵(電郵地址：SR&W Unit/DSD/HKSARG@DSD)方式送交《渠務之聲》編輯委員會。我們期待收到你的作品!(請注意：所有相片必須由投件者親自拍攝。)



渴望的眼神



污水處理服務部
二級工程化驗室技術員
朱麗珊



等著你回來



污水處理部 2
二級工程化驗室技術員
俞卓然



黑色貴婦狗囡囡



污水處理部 2
技工
呂君洲



反射



卧「虎」



土地排水部
工程師
游偉忠



老友鬼鬼

Rocky 最懂與人及狗溝通



開飯啦!



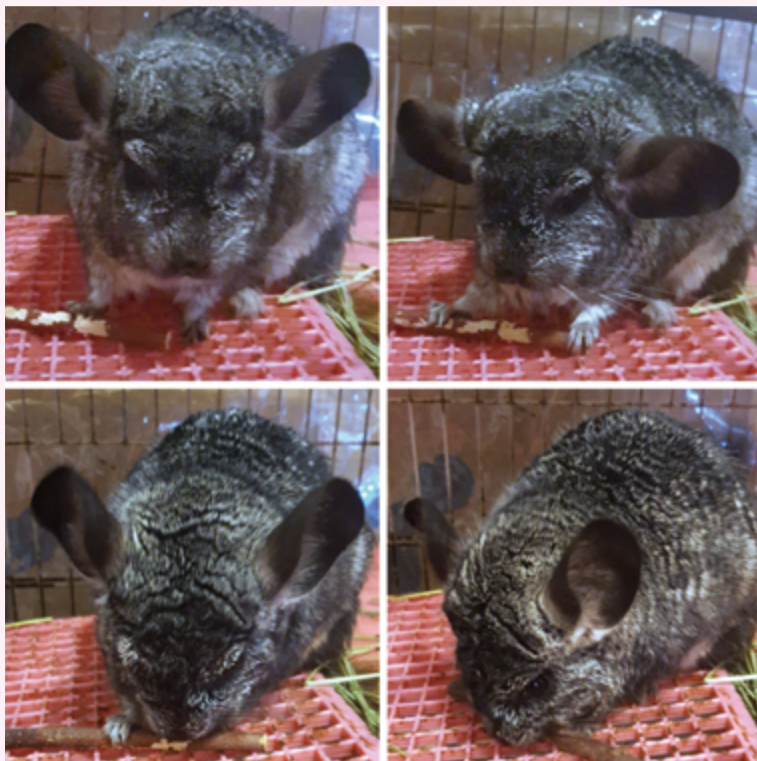
貓狗一家親



老虎仔 Tiger! 擔當保安員



渠務署副署長
彭偉成



龍貓 - 肥 Girl



污水處理服務部
化驗師
羅婉芝



與格格相處已超過十年
了，感情深厚！



我的愛寵貓咪格格，似人多過
似貓！十年來，帶給我一家人無
限歡樂！



貓一有獨特的性格，當他喜歡你的時候，才會發出“咕咕”
的開心聲，我就是喜歡貓咪的“真個性”！



土地排水部
高級技術主任
黃艷萍

渠記遊戲皇

看圖估字

抽籤儀式及答案公佈

就第 100 期《渠務之星》「渠記遊戲皇」：看圖估字有獎遊戲的得獎者名單，已由副署長彭偉成先生 (彭 Sir) 於本刊編輯委員會 6 月 17 日的會議中主持抽籤儀式。由於機電工程部的兩位女將：梁美蓮女士與雷翠慧女士皆取得最高分數，因此需要彭 Sir 抽出最終「大贏家」。結果由雷翠慧女士奪得殊榮，獲得超級市場禮券。其後獲得最高分數的十位參加者亦可獲精美紀念品乙份。恭喜各位得獎者，亦多謝大家踴躍支持「渠記遊戲皇」！以下是得獎名單：

姓名	職級	分部	獎品
雷翠慧	文書助理	機電工程部	特別大獎 (超級市場禮券)
梁美蓮	文書助理	機電工程部	精美紀念品
胡國釗	工程師	機電工程部	
李錦昌	二級工人	機電工程部	
簡麗雅	打字員	機電工程部	
羅婉芝	化驗師	污水處理服務部	
李智輝	化驗師	污水處理服務部	
范錦成	高級技術主任	排水工程部	
黃玉英	技術主任	排水工程部	
姚國齊	高級機械督察	污水處理部 2	
黃毅	助理文書主任	總部	



副署長彭偉成先生 (左) 親臨編輯委員會會議主持得獎者抽籤儀式，旁為總編輯陳志河先生

看圖估字遊戲的答案如下：

- 1 
- 2 
- 3 
- 4 
- 5 
- 6 
- 7 
- 8 
- 9 
- 10 
- 11 
- 12 
- 13 
- 14 
- 15 

上環雨水泵房

昂船洲污水處理廠

HATS

望后石污水處理廠

淨化海港計劃

石湖墟污水處理廠

跑馬地地下蓄洪池

小蠔灣污水處理廠

荃灣雨水排放隧道

元朗淨水設施

沙田污水處理廠

荔枝角雨水排放隧道

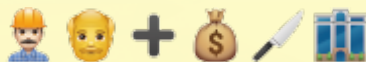
赤柱污水處理廠

阿公岩污水泵房

數碼港基本污水處理廠



渠記遊戲皇

看圖估字(二)

上一期「渠記遊戲皇：看圖估字」出台後，各同事都絞盡腦汁思考答案，對渠記各大設施名稱可說滾瓜爛熟！今期編輯委員會再向大家的腦筋作出挑戰！請用以下的圖案作為提示推敲答案。答案全是各政府部門的名稱。例子： 代表「勞工及福利局」。

在以下的問題中，每一個 emoji 代表一個文字，每答中一個 emoji 可獲得一分，總分 100 分。得分最高者可獲贈超級市場禮券，其後獲得最高分的十位參加者可獲贈紀念品乙份。有興趣參加的同事，請登入以下連結 <https://dsdsvy01.dsd.hksarg/limesurvey/index.php/197516>，把各政府部門的正確全名填妥，完成後遞交答案。截止參加日期為 8 月 7 日。

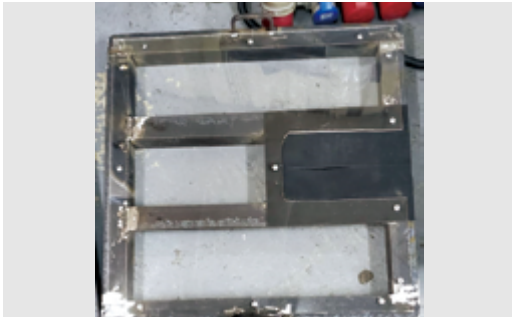
此遊戲只供本署員工參加。每位同事只可作答一次，如重複作答，會以首次收到的答案為準。如有任何爭議，則以編輯委員會的最後決定為準。為公平起見，編輯委員會成員不會參加遊戲。

- 1 
- 2 
- 3 
- 4 
- 5 
- 6 
- 7 
- 8 
- 9 
- 10 
- 11 
- 12 
- 13 

- 14 
- 15 
- 16 
- 17 
- 18 
- 19 
- 20 
- 21 
- 22 
- 23 
- 24 
- 25 



drainage.guy



Liked by reporter.winnie and 13 others

今日戴口罩已經係日常，而家 Manhole 都戴「罩」防止飛沫。我哋最近設計咗一個透明井蓋，清洗渠道前先在渠口放上這蓋，既可以防止沖洗時水花四濺，又方便觀察渠道內的情況，真係一個好設計

新冠肺炎 # 口罩 # 保護裝備 # 防止飛沫 # 渠蓋 # 水花四濺

View all 9 comments

environmental.guy Support bro!



Liked by Winnie and 5 others

2020 年開始，唔可以去旅行、無機會 Happy Hour、連入 gym 操肌都唔得！唉

今日 Winnie 俾咗條 Link 我，佢話見我近日有些「燥底」，叫我試吓 mindfulness

<https://fightcovid19.hku.hk/mindfulness/>

揀咗「5 分鐘的修習」「靜觀伸展」試吓，練完覺得心情輕鬆咗。果然係好介紹。

#「燥底」 #mindfulness #5 分鐘的修習 # 靜觀伸展

View all 5 comments

environmental.guy Support bro!

Add a comment...

2 hrs ago



drainage.guy
WorkHard • PlayHarder

Follow

知識就是力量 -

發布以圖像為主、文字為輔的貼文，即時與親朋好友分享生活趣事和所見所聞。

11 posts

55 followers

105 following

Stories

Watch All



DSD.DP

13 MIN AGO



DSD.HATS

1 HOUR AGO



DSD.SP

1 DAY AGO



DSD.ST1

Suggestions for you

See All



travel.times

Follow

Followed by reporter.winnie



eco.friendly



treasure.water

Upcoming Events

9月

渠務署概覽 2019-20

慎防利益衝突 (三)



公務員在履行職務時，必須公正客觀，一切以公眾利益為先，例如負責招聘的管理人員，必須根據既定程序，公平公正地為部門甄選最合適的人才。若招聘人員與職位申請人有私人關係，必須即時作出申報，避免瓜田李下，惹人懷疑。

有些公務員或會覺得，只要秉持着公正客觀的處事態度，不涉及任何利益收受，便可問心無愧，毋須理會其他人的看法。然而，這種想法忽略了一個事實：一些觀感上令公眾懷疑存在利益衝突的情況，足以對公務員及其部門的形象帶來負面影響。

因此，公務員不但要秉公行事，並有責任在行為上避免任何實際、潛在或觀感上令人懷疑有利益衝突的情況，以彰顯大公無私的原則。

管理利益衝突: 公私分明



(漫畫故事由廉政公署與公務員事務局製作，以供參考)

協和里是跑馬地的一條單程路，全長不足 200 米，卻隱藏了不少歷史痕跡，包括第二次世界大戰前修建的防空洞和有超過 60 年歷史的街道名牌。這個街道名牌上「協和里」三字仍保留由右至左的傳統寫法。這裡還保存着幾個年代久遠的圓形渠蓋。

似是故人來

本署熱線總監黎超良先生拆解渠蓋上的密碼後，市民對渠蓋大感興趣



2003 年底，我調離操作維修科前，曾到協和里向這幾「位」圓形渠蓋「老前輩」話別；2020 年初，完成渠務署 30 週年紀念冊之後，在某個雲淡風輕的下午忽然湧起探望「老前輩」的念頭，於是再次走到跑馬地協和里，最終喜見它們又黑又圓的「面龐」依舊在行車道上朝天「仰望」。

2003 年及 2020 年這兩年恰巧都出現影響全港的疫情，令我想起渠蓋在香港的歷史亦可追溯至 1894 年——當年，鼠疫爆發，促使政府改用雨污分流系統和覆蓋溝渠，而渠蓋此後亦成為本港污水排放系統不可或缺的部分。

香港最早期的雨水渠蓋大部分屬圓形設計，至 1970 年代中才改用方形設計。協和里有英國鑄造廠 Needham (名稱取自創辦人的姓氏) 鑄造的圓形渠蓋，蓋面刻有當時香港渠務部的英文縮寫和政府物料記號，估計是 1960 年代或之前的產品。這家鑄造廠於 1834 年在英國曼徹斯特附近一處名為 Stockport 的地方成立，因此渠蓋蓋面刻有“Needham Stockport”字眼。雖然該廠在 1979 年結業，但其產品遍及全英和世界各地，至今仍十分常見。大家出外旅遊時不妨多留意自己腳下的路面，或許會發現該廠鑄造的渠蓋呢！

協和里還有一款由英國鑄造廠 Burn Brothers 鑄造的圓形渠蓋，蓋面只刻有鑄造廠廠名，推算是在 1950 年代或更早時期鑄造的產品。這家鑄造廠在 1911 年開業時設於倫敦滑鐵盧 (Waterloo) 火車總站附近。多年前，倫敦的工廠區造成嚴重空氣污染問題，是導致當地成為「霧都」的元兇之一。1960 年代初，該廠因受空氣污染管制措施影響而搬離當地，其後更被收購易名，從此退出歷史舞台。

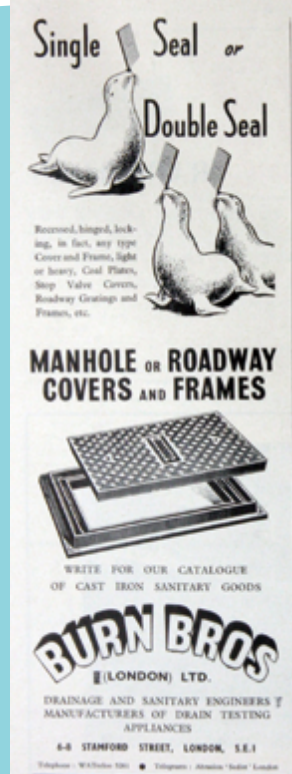
就這樣，在二十世紀中葉，協和里的圓形渠蓋「老前輩」從英國經歷漫長旅程飄洋過海來到香港跑馬地一隅，然後隨着年月流逝，隱沒在通衢大道背後。

發展局局長於 2018 年 12 月在發展局網頁的「局長隨筆」一欄中轉述本署熱線總監黎超良先生講解渠蓋的作用和特色，讓市民增進對渠蓋的知識。鑑於世界上不少地方的人都把渠蓋視為城市文化的瑰寶，我希望香港人也同樣珍惜本地的渠蓋，使它們可繼續見證香港的發展歷程。

這款圓形渠蓋蓋面沒有刻上工務部門的英文縮寫或政府物料記號，推算是在英國在 1950 年代或更早時期鑄造的產品



公共關係組
工程師
譚傑帆



Burn Brothers 鑄造廠的廣告巧妙地利用雙關語，以海豹代表渠蓋上「止口」設計，令讀者會心微笑（按：海豹與「止口」的英文同樣是“seal”；「止口」指防止氣味漏出渠井外的密閉設計。）



富士山登山日記

提起日本，大家不期然會想起櫻花和富士山——它們都是日本最具代表性的象徵。富士山是日本最大的活火山（對上一次噴發在 1707 年），橫跨本州山梨縣和靜岡縣，而山頂上直徑約 800 米的火山口周邊共有八個山峰，其中海拔 3 776 米的劍峰是日本最高峰。

富士山於 2013 年獲聯合國教科文組織正式登錄為世界遺產；它自古以來都是日本人崇拜的對象，再經神格化後稱為淺間大神（即火山神）——古代日本人希望這位神不要生氣（意指爆發），所以日本不少地方都設有淺間神社以奉祀淺間大神。富士山呈圓錐形的山姿十分優美，歷來用作繪畫和文學的創作題材，而最有名的作品當數江戶時代著名浮世繪畫家葛飾北齋的 46 幅連續版畫《富嶽三十六景》。

自江戶時代開始，民間一直流行攀登富士山的活動。富士山每年九月中旬開始冠雪，由於山頂積雪一直要到翌年六月才逐漸融化，所以每年的七月才開放予登山客攀登，但過了九月初又開始封山。富士山有四條攀登路線，分別為吉田線、須走線、御殿場線和富士宮線，各有不同的特點和難度。這次我們揀選了適合登山新手的吉田線，也預訂了八合目的山小屋作中途休息地方。什麼是「合目」呢？原來富士山的登山路線主要以「合目」來表示——「一合目」位於富士宮市村山淺間神社的鳥居，而「十合目」則位於山頂；「五合目」大概位於兩者中間，通常作為登山的起點。

從酒店窗外遠眺富士山



起點五合目的登山客

經過連續多個星期練習，終於來到登山的大日子！我們在五合目吃過簡單的午飯，再到小御嶽神社祈福，然後在下午 1 時正式出發。由於當日天陰大霧而且清涼，加上剛開始登山時的路不算崎嶇，所以我們慢慢走，還算輕鬆。到達六合目時，看見那裏有「料金所」，供登山客自願繳交「保全協力金」，作為維護當地生態和清潔環境的費用。從六合目到七合目，途中要攀過總共海拔 400 米高的「之」字形「長命斜」；我們走了差不多兩小時，慢慢適應上升的高度，並在走過濃霧層之後，隱約看到山頂。來到七合目，向上仰望，盡是岩石路；路段開始變得難走，有時甚至要手腳並用才能前進。不過，從這段路開始，路上有多間山小屋，登山客可以在屋外買點飲品或小食稍作休息；每間山小屋都有屬於自己的「燒印」圖案，登山客可以買「金剛杖」輔助行山之餘，又可以找山小屋員工用鑄鐵棍在杖上烙上獨有的「燒印」

圖案來「集郵」。不過，我們早已帶備行山杖，無須買長的「金剛杖」，所以只買了短的「金剛杖」作烙印之用。此外，我們在其中一間山小屋遇到一個既貌似武打演員元華又貌似電玩遊戲主角 Mario 弟弟 Luigi 的員工，於是烙過印後再請他合照，為艱辛的登山旅途增添一絲樂趣。

過了七合目數間山小屋後，上八合目的登山道也是漫長的「之」字形沙石路，但比之前的路段更為狹窄和陡峭，有些路段還出現「塞車」情況，要待前面的登山客走過才可以跟着上。太陽漸漸下山，天色開始昏黑，氣溫漸降，不少登山客此時已經到達自己所選的山小屋吃飯休息，準備翌日凌晨攻頂，但我們卻預訂了位於吉田線上海拔第二高的山小屋，所以仍要繼續硬着頭皮往上走。越往上走，不但身邊的登山客越來越少，而且空氣也越來越稀薄——每一口吸入的空氣都是刺鼻的，即使慢慢走也覺得呼吸困難；當時風越刮越大，我們向前走兩步被逼退後半步，全靠意志力支撐身體前進，好不容易到達位於海拔 3 400 米的山小屋時已經接近晚上八時。抹完身、換過衣服、吃過簡單晚餐，再與同伴聊一會天，並在寫好明信片後上床睡覺，準備幾小時後的攻頂之行。



山路上雲霧繚繞



漫長的「之」字形上山路



把山小屋「七合目日の出館」獨有的圖案烙印在金剛杖上



山小屋「七合目日の出館」的熱情員工外貌有點像元華又像 Luigi



置身於八合目兩層厚雲中間時所看到的景象，猶如在飛機上看到的窗外風景



明信片 and 經過烙印的金剛杖



崎嶇的岩石路

本來預計凌晨二時起床攻頂，但海拔之高令人不適、難以入睡，故需延遲到三時才起來出發。甫踏出山小屋門口，就已經看見由魚貫的攻頂客所戴頭燈的光組成的長長燈「龍」。由於攻頂之路狹窄且人多，我們前進得很慢；眼看時間一分一秒過去，黎明將至，仍身處半途，大家都心急起來，生怕錯過日出的美景。幸好，吉田登山路線大致面向東方，我們基本上在山路上也可以看到日出。大約早上四時半，大家都不約而同停下腳步，靜靜看着「太陽伯伯」在雲霧中發出萬丈光芒，即日本人所稱的「御來光」。



在接近富士山頂處觀賞「御來光」



從山頂回望山小屋和綠油油的山腳



到達山頂後見到的第一座建築物——「富士山頂上奧宮」

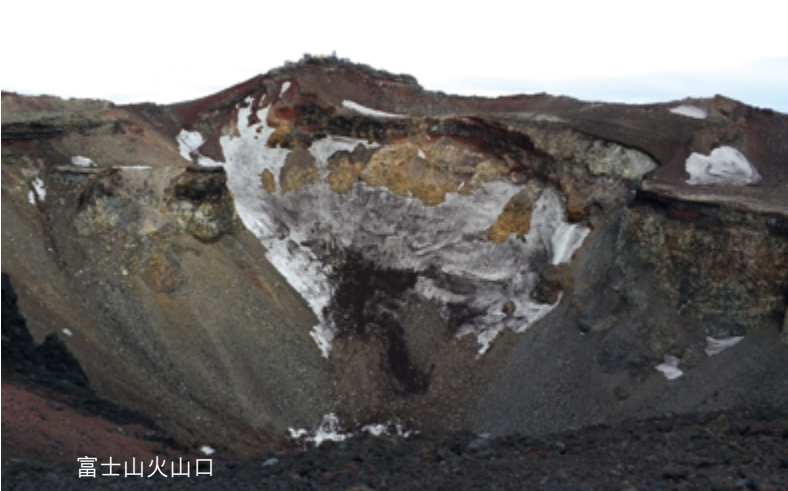


凌晨攻頂的人潮

欣賞過「御來光」後，我們繼續踏上征途，走了一小時多，終於登上富士山頂——當時心裡確實有一絲的激動！甫到步第一眼就看到「富士山頂上奧宮」，於是進內參拜感謝神明庇佑登頂成功，順道買了一些「御守」（即護身符）留念。戶外雖然陽光充沛，但同時刮着大風，我們在空肚攻頂的情況下感到絲絲寒意，於是買了熱粟米湯「吊命」。回過神來，我們便開始走「鉢巡路線」，環繞火山口走一圈。

我們參觀完「淺間大社奧宮」，再到日本全國海拔最高的「郵便局」（即郵政局）寄明信片，最後攀過一段極斜、上一步要退後半步的碎石路「馬之背」，終於來到火山

口最高點，也是全日本的最高點——劍峰！此生有幸登上日本之巔，內心充滿感恩和喜悅之情。從劍峰走下來後，繼續走餘下一半的「鉢巡路線」之際，部分雲霧開始退散。我們從不毛的山頂鳥瞰綠油油的山腳，再遠眺層巒疊嶂的日本阿爾卑斯山脈，然後把雲霧的景致拍攝下來；過了一會兒，眼前景物又變回重重雲海。當我們回到「富士山頂上奧宮」，「鉢巡路線」便正式走完了。



富士山火山口



「佛光」初現

後記

日本人有句諺語說：「富士山、一度も登らぬ馬鹿、二度登る馬鹿」，意思就是一生中都沒有攀爬過富士山的人是笨蛋，但爬過兩次的人也是笨蛋。每年夏天都有不少人嘗試攀登富士山，但其中有不少登山客出於種種原因攻頂失敗，例如遇到暴風雨、出現高山反應、中途受傷、裝備不足等等。我們能夠成功完成這次富士山登頂之旅，除了因為裝備充足和下了苦功練習外，還有賴大家在路上互相扶持。當然，天公造美也很重要——上山當天初時下着微雨，但之後直至我們到達山小屋為止都只有密雲——在這種天氣狀況下登山是最好的。翌日，即從山小屋下山當天，雖然一直下着綿密細雨，但比起當天的登山客，我們已經幸運得多，所以我在最後一段路上給他們逐一說聲「好爸爸」，希望他們在冷雨中登山時感受到一絲暖意和得到一點鼓勵。最後，我期望疫情盡快過去，大家可以再次登山。（文章完成一刻為止，吉田線所有山小屋決定在今年登山季關閉，其他線上的山小屋看來也會跟隨，估計要明年才可恢復登山了。）



劍峰——日本之巔



富士山頂上的氣象台

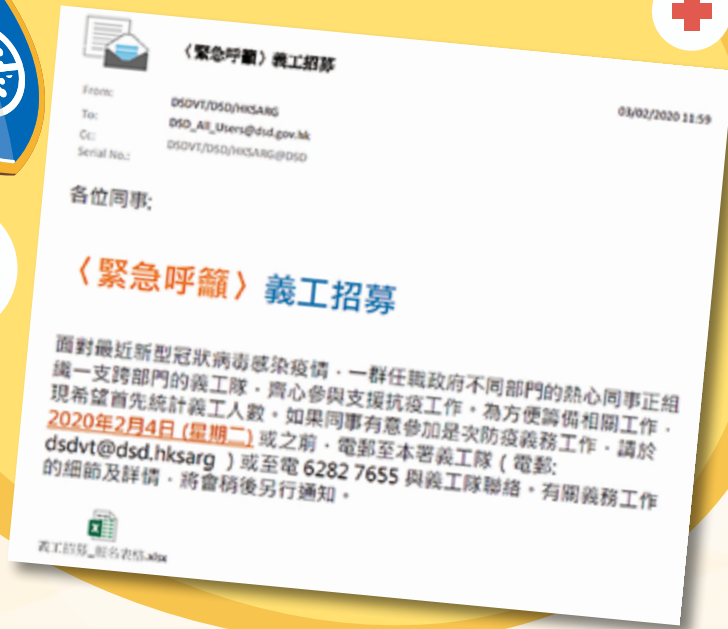


「渠心抗疫」 義工活動

今年年初，香港突然受到新冠肺炎衝擊時，多個政府部門的義工隊旋即互相聯絡並組織起來，一同支援抗疫工作。各支義工隊當時雖然尚未敲定工作細節，但已在本身所屬的部門緊急呼籲同事參與工作，希望能夠招募到更多熱心的義工。為此，每支義工隊都先統計自己部門的參與人數，再與其他部門的義工隊聯絡，以便進一步制定合適的活動計劃並籌備義務工作，準備隨時貢獻於社會。

雖然疫情嚴峻，本署仍有不少熱衷參與義務工作的同事，我們慶幸最終能夠招募到足夠義工，以渠務署義工隊的身分參與跨部門的義務工作。這些工作包括：

- 在 2 月 15 日及 16 日協助政府資訊科技總監辦公室監察須接受家居檢疫的回港人士



- 於 3 月 1 日在科學園協助創科局為電子手環進行品質測試和檢查工作



- 在 3 月 21 日參與由建造業議會統籌的「關愛包」包裝活動，以支持建造業前線工友防疫

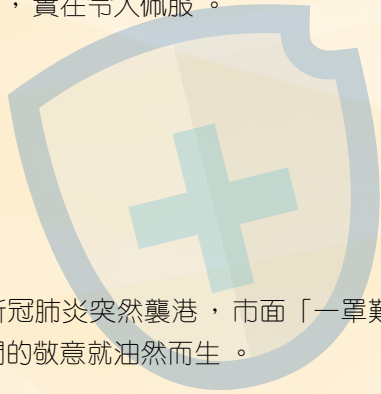


- 在 3 月 28 日將 100 個由慈善團體捐贈的福袋送到南丫島索罟灣一帶有需要的人

- 在5月3日與明愛莫張瑞勤社區中心合辦口罩縫製和包裝活動



從招募義工到召開視像會議與其他部門義工隊討論跨部門工作安排，再到落實義工活動的細節，整個過程絕非想像中那麼簡單，甚至可謂相當艱鉅。然而，只要一想到所做之事可惠及有需要的人，就覺得再辛苦都是值得的。最後，我在此由衷感謝曾參與這次活動的義工。他們當初還未了解工作的性質和危險程度，就毅然報名加入抗疫義工隊伍，充分體現出大愛精神，實在令人佩服。



渠務署義工隊
工程管理部
工程師
吳天賜

今年年初，新冠肺炎突然襲港，市面「一罩難求」。當時，我想到醫護人員每天堅持努力不懈與病毒搏鬥並悉心照料病人，我對他們的敬意就油然而生。

2月4日，部門義工隊招募義工參與抗疫，我毫不猶疑報名參加，希望在這場無硝煙的戰爭中貢獻一點微薄的力量，並使這匆匆幾十年的人生旅途更精彩。可是，我報名後苦等多天仍未收到消息，卻見外間因口罩缺乏而吵得沸沸揚揚，於是在心急如焚之下向任職於懲教署的朋友詢問如何申請成為他們的義工，協助他們製作口罩，藉以紓緩口罩短缺的情況。可惜，只有紀律部隊的同事才可加入該署義工行列，因此我參與抗疫的願望再次落空。幸好，不久我就接到義工隊通知，獲安排到威爾斯親王醫院的清潔區內後勤單位工作，主要負責收拾醫護人員的「追更房」，以及在「制服倉」內協助分派制服和床單。我當時感到有點緊張，但一想起醫護人員每天都多麼勞碌、這份義務工作多麼有意義，就立即懷着期待的心情去做好準備。開工前一天，雖然義務工作改為協助監察家居隔離人士，但我總算投入了抗疫義工活動。在此感謝渠務署義工隊讓我有機會參與今次的抗疫義務工作。相信大家只要同心協力，很快就能遏止疫症，重新迎來燦爛的明天！



物料供應組
助理物料供應員
張瑞芳

我雖然只是眾多盡忠職守的公僕之一，但卻有幸在2月初新冠肺炎肆虐期間響應部門緊急呼籲加入跨部門義工隊。渠務署義工隊在這艱難時刻聯同消防處、水務署等部門的義工團體參與抗疫工作，完完全全實踐了部門的四大信念——以客為本、優質服務、勇於承擔、群策群力。我能夠以義工隊成員身為香港、為市民、為部門略盡綿力，實在深感榮幸。



香港及離島渠務部
工程督察
徐偉耀

「愛・與耆義同行」： 發展局局長和 老友記同慶新春

本署義工隊自 2017 年推出「愛・與耆義同行」項目以來，一直與香港聖公會聖路加福群會長者鄰舍中心的長者義工（簡稱「耆義」）定期探訪堅尼地城的獨居長者，為他們送上關懷。在本年 1 月 22 日舉行的賀年活動中，義工隊伍中出現了幾位特別嘉賓——發展局局長黃偉綸先生、副局長廖振新先生及政治助理馮英倫先生。

三位嘉賓先向中心內所有人拜年，然後與「老友記」聊天並與他們一同玩多款可以訓練手眼協調的遊戲，當中有些是義工隊同事按長者的需要而親自創作的桌上遊戲，包括「波子盤」和「西環舊照拼圖」。這些遊戲不但可訓練「老友記」的手眼協調，而且能讓義工更容易打開話匣子，與「老友記」互相分享回憶點滴。最後，局長參觀中心設施，聆聽中心職員介紹多項長者支援服務。

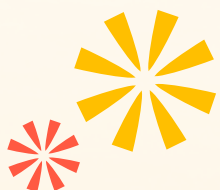
活動結束後，局長亦就當日的活動撰寫了一篇文章，刊登於發展局網頁「局長隨筆」。各位同事可瀏覽有關網頁：
https://www.devb.gov.hk/tc/home/my_blog/index_id_374.html?fbclid=IwAR37-aGci9IPc1cHUHPFdxVJMTvJWQSEhqcA3acfbv77n-rJRHFO8zG1iPw



發展局局長黃偉綸先生向長者送贈揮春



發展局副局長廖振新先生聆聽長者義工介紹遊戲內容





渠務署義工隊代表向發展局政治助理馮英倫先生介紹為長者創作的西環舊照拼圖與彈珠盤



發展局局長黃偉綸先生向中心職員了解長者支援服務



義工團隊與長者及中心職員大合照



渠務署義工隊
公共關係組
社區關係主任
許月婷

重拾往昔

新型冠狀病毒肆虐，世界各地都封關封城，市民難以到外地觀光旅遊。如不想因外遊而被強制隔離，但又想到處觀光，就只好留在香港，觀看電視旅遊節目或閱讀旅遊雜誌，望梅止渴。祈望疫情快點過去，大家可除下口罩，自由自在到外地暢遊。今期葉林先生圖文並茂的遊記，將帶領大家神遊富士山，極為精彩。無獨有偶，約五年前，本署前任副署長徐偉先生在退休後也曾到訪過富士山。現在再次刊載徐先生當年的文稿，讓大家從不同角度欣賞富士山。

(原文刊於2015年9月出版的第82期「渠務之聲」)

富士山之旅

引子

近年我經常到日本探望在東京工作的兒媳及孫兒。常聽到「日本人一生總要登上富士山一次」。退休一年後，決定親自體會一下。

出發前

在一年之中，只有7月初至9月中是登山季節。其餘的日子都因天氣惡劣而不宜登山。富士山上的店舖和小屋也只在7月至9月中這兩個多月期間營業。

登山裝備方面固然要齊全，但不宜過量，以輕便為主。禦寒衣物、相機、手提電話當然不能缺少。其他物資，例如水和食物則不需要太多，因登山途經的小屋都可買到。價錢當然高昂，但還可接受。

登富士山有四條路線：吉田線、須走線、御殿場線、富士宮線。詳加考慮後，我選擇了在7月24日從吉田線上山，並在網上預訂登山巴士車票和當晚山上小屋的住宿。



登山前拍照留念

2015年7月24日(星期五)

早上06:40乘坐從東京新宿開出的登山巴士，09:00到達富士山五合目(2,300米)。為避免高原反應，我先在這遊人眾多的觀光點逛商舖、拍照、上洗手間(順帶一提，山上的洗手間收費為200日元，即10多港元，須自備輔幣)，逗留了大半小時，令身體稍作適應才出發。



舉步艱難的陡峭岩石坡



正在品嚐大大地製的愛心三文治



在旅館前拍照留念

吉田線比較易行及設施完備，最受歡迎。由五合目，經六合目(2,390米)，至七合目(2,700米)的登山道頗為平緩寬闊。此後，登山路徑轉為狹窄和陡峭的岩石坡，有些位置甚至需要手腳並用攀爬。同時，空氣明顯變得稀薄，呼吸有些困難，需在途中例如八合目(3,100米)和本八合目(3,400米)的小屋旁休息。我亦趁機享受太太晨早炮製的愛心三文治。



設備簡單的小屋

經過約五小時的緩緩前進，下午 15:00

到達吉田線最高；也是最後設有住宿的小屋，位於八合目五勾(3,450米)的御來光館。吃過預訂的簡單和食晚餐，然後接過預先包裝好的洋食早餐，再到小屋外逛逛，晚上 20:00 便擠進兩層高的通舖裏，希望早些休息及睡覺。小屋設備簡單，沒有浴室和睡床。雖然空氣不算混濁，但我不習慣沒有洗澡和不穿睡衣便睡覺，整晚都聞到自己和別人的汗味，輾轉反側不能安睡。

2015年7月25日(星期六)

迷迷糊糊地嘗試入睡，但總是失敗。到最後約凌晨 02:00，開始有人起床，我也按捺不住，便起身收拾行裝出發攻頂。屋外的登山路已擠滿登山人潮，他們大部分是住在七或八合目的小屋，也有些是一夜沒有睡眠，前一天傍晚便從五合目直往上爬。人委實太多，在好幾段窄路上，都要排隊慢行。黑夜中人群的電筒和燈，在彎彎的小道上像蛇一樣匍匐爬行，緩緩前進。

在微弱的頭燈帶領下，我花了約兩小時到達十合目(3,700米)。這時溫度只有攝氏 5-6 度，寒風凜冽。躲在厚厚的禦寒外套下，我找到一個向東位置靜候日出。

早上 05:40，太陽終於露臉。雖然天上的雲稍為遮蓋了初升的旭日，但眼前美若仙境的日出景象，令我的疲憊、肌痛、氣喘、鼻水都瞬間煙消雲散。我和其他登頂客都靜靜地享受日出的一瞬間。

日出後，整個山頭都明亮起來，山下的雲海和大地也頗為壯觀。



富士山之日出



鳥瞰山下的大地

富士山頂是一大型凹陷火山口，基本標高 3,700 米，週邊有數座山峰圍繞。正如一眾雄心勃勃、追求卓越的登山者，我也選擇進一步征服富士山頂的最高點，亦是日本的最高點：劍峰(3,776 米)。由看日出的地點到山頂另一端的劍峰，距離只有 1 公里多、高度相差不足 80 米，但因空氣稀薄和風勢凌厲，我走不多遠便要停下來休息回氣，結果花了約 1 小時才到達目的地。為了拍一張沒有其他遊人遮擋的相片，輪候了 10 多分鐘，也覺值得。



在日本最高峰富士山劍峰拍照留念

最後，我還要完成另一項必做的任務，就是到山頂郵局購買登山證明書，和寄出數張明信片給親友(和自己)。

下山的富士宮線，距離比較短，但坡度陡峭，上下山都是沿同一條山道，很多時在狹窄的路段，下山者都要讓上山者先通過。根據旅遊單張介紹，下山的標準時間應為 3 小時半。想不到我卻用了近 5 小時才到達富士宮五合目的巴士站，真的是上山容易下山難！拖着疲累的身軀，加上整夜未眠，在頭昏腦脹的情況下，我在鬆散的碎石斜路滑倒了數次，還好幸運地沒有受傷或滾下山坡。



富士山頂郵局購買的登山證明書

在富士宮五合目登上巴士，轉乘新幹線火車，下午 15:00 終於回到東京。我趕緊回到住所，洗過澡，昏睡直到晚上才稍為回復嚴重透支的體力。

後記

這旅程確是很辛苦，卻很有挑戰性。明年我會再來一次嗎？還是遠征另一座山？

《編者註：本署副署長麥嘉為先生於較早前收到一張徐先生於 2015 年 7 月 25 日在靜岡縣寄出的「富士山登頂證明咭」，對此表示謝意。》

前任副署長
徐偉

上一頁

下一頁

家有喜事

總部系統分析 / 程序編製主任陳信匡與
總部公共關係經理江鎡坊的兒子煥鋒於
2020年1月28日出世



步步高陞

衷心祝賀以下同事在 2020 年 2 月至 4 月期間獲通知晉升 / 轉任較高職級。

姓名	晉升 / 轉任職級
潘瑞信	總工程師
梁瀚雲	總工程師
馬世昌	高級機電工程師
朱瑞琪	機電工程師
劉漢強	首席技術主任
李富榮	首席測量主任
簡偉賢	高級測量主任
范錦成	高級技術主任
吳穎堅	一級工程化驗室技術員
陳裕萍	一級工程化驗室技術員
劉惠蓮	一級私人秘書
雷嘉洋	助理電氣督察
王立彬	助理電氣督察
李家樂	助理工程督察

姓名	晉升 / 轉任職級
黃文傑	助理工程督察
陳曉龍	助理工程督察
張淑嫻	助理工程督察
黃正堂	助理工程督察
鍾應富	助理工程督察
何鑽文	助理工程督察
戴睿崑	助理工程督察
譚敏剛	助理工程督察
梁偉強	助理工程督察
賴偉傑	助理機械督察
葉嘉康	二級監工
陳曉昕	助理文書主任
賴綺微	二級物料供應員

